



## Verlegeanleitung Nr. 13

Die Verlegung von Metallmosaik/Metallbordüren ist so einfach wie die von keramischen Fliesen und Naturstein. Trotz aller Sorgfalt und Qualitätssicherung in der laufenden Produktion bitten wir Sie die Ware vor der Verlegung auf sichtbare Mängel hin zu prüfen. Beanstandungen von sichtbaren Mängeln können nach einer Verlegung nicht mehr akzeptiert werden. Denken Sie daran, bei der Verlegung immer aus verschiedenen Paketen/Paletten gemischt zu verlegen, so dass Sie eine gute Durchmischung auch geringer Nuancen erhalten und ein im Ganzen homogenes Erscheinungsbild.

### Bitte beachten Sie folgende Verlegehinweise:

#### UNTERGRUNDVORBEREITUNG

Die Qualität des Untergrundes ist entscheidend für den Verlegeerfolg von Metallmosaik/Metallbordüren. Der Untergrund muss fest, sauber und tragfähig sein. Desweiteren planebene, flucht- bzw. lotrecht vorgespachtelt werden, damit das Mosaik/die Bordüre eine einheitliche Oberfläche ergibt und eine saubere Verfugung durchgeführt werden kann.

#### VERLEGUNG

Die Temperatur bei der Verlegung sollte idealerweise 20°C betragen. Die Verlegung erfolgt mit flexiblen kunststoffvergüteten Klebern für nicht saugende Materialien. Der Kleber wird mit einem geeigneten Zahnpachtel (4 mm bis 6 mm) aufgezahnt und direkt im Anschluss geglättet! Dies erlaubt eine luftblasenfreie Verlegung.

Anschließend wird das Mosaikblatt/die Bordüre in das Klebbett eingelegt und mit dem Fugbrett (Hartgummi-Fugscheibe) angeklopft. Beim Einlegen der nächsten Mosaikblätter/Bordüren ist darauf zu achten, dass der Abstand zwischen den Mosaikblättern/Bordüren der Fugenbreite zwischen den einzelnen Steinen entspricht.

Bei der Aufteilung der zu verlegenden Mosaikbögen/Bordüren ist zu beachten, dass geringe Ungenauigkeiten im Fugbild herstellungsbedingt nicht zu vermeiden sind. Gegebenenfalls muss der in die Fugkammer eingedrückte Kleber entfernt werden, damit ein farbhomogenes Fugbild entsteht.

Bei feuchtigkeitsbelasteten Flächen sollte eine Verklebung mit Klebemörteln auf Reaktionsharzbasis erfolgen.

Informationen über die geeigneten Kleber erhalten Sie z.B. bei: SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER.

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass Kleber, Fugenmörtel, evtl. Spachtelmasse und Dichtschlämme etc. aufeinander abgestimmt sind, d.h. in einem Herstellersystem gearbeitet wird.

#### VERFUGEN

Zur Verfugung sollten quarzfreie, flexible kunststoffvergütete Fugmassen für nicht saugende Materialien zum Einsatz kommen. Quarzsandhaltige Verfugungsmaterialien können zu Kratzern in der Oberfläche führen. Nach Erhärtung des Verlegemörtels und der Entfernung von eventuell vorhandenen Kleberresten aus den Fugkammern wird mit einem Gummischieber verfügt.

Überschüssiges Material wird sofort von der Oberfläche mit dem Schwammbrett bzw. Handschwamm entfernt, bevor dieses in der Struktur der Oberfläche aushärtet.

Bei feuchtigkeitsbelasteten Flächen sollte eine Verfugung mit Fugenmörtel auf Reaktionsharzbasis erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass die Fugen vollständig gefüllt sind. Bitte achten Sie darauf, dass Sie nur mit sauberen, rückstandsfreien Werkzeugen (Fugbrett, Hartgummischiebe) arbeiten, um Verkratzungen zu vermeiden.

Informationen über geeignete Fugenmörtel erhalten Sie z.B. bei: SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER.

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass Kleber, Fugenmörtel, evtl. Spachtelmasse und Dichtschlämme etc. aufeinander abgestimmt sind, d.h. in einem Herstellersystem gearbeitet wird.

#### SCHNEIDEN

Verwenden Sie Nassschneidegeräte oder Hand-Metallsägen. Wir empfehlen, das Material von der Rückseite zu schneiden, um ein Ausfransen der Kanten zu vermeiden. Schnittkanten können mit feinem Schleifpapier oder Metallfeilen bearbeitet bzw. geglättet werden.

#### REINIGUNG

Zur Reinigung empfehlen wir einen weichen Schwamm mit warmem Seifenwasser oder Alkohol. Bitte verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel sowie Produkte mit schleifenden Bestandteilen (Scheuermilch usw.).

Grundsätzlich beachten Sie bei allen Reinigungsmitteln die Gebrauchsanweisung und Gefahrenhinweise des jeweiligen Herstellers. Für Schäden, die aus der Nichtbeachtung dieser Anweisung und Hinweise resultieren, können wir keine Haftung übernehmen. Informationen über geeignete Produkte erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Die vorliegenden Unterlagen erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Aus baustellen-spezifischen Besonderheiten kann die Notwendigkeit von Abweichungen erwachsen.



## LA MOSAÏQUE ET LES BORDURES EN ALUMINIUM ET EN ACIER INOXYDABLE

### CONSEILS DE POSE N° 13

Il est aussi simple de poser de la mosaïque / des bordures en aluminium ou en acier inoxydable que des carreaux céramiques ou de la pierre naturelle. Malgré la vigilance et l'assurance qualité de la production continue, nous vous demandons de vérifier avant la pose l'absence de vices apparents du produit. Le produit une fois posé, des réclamations sur des vices apparents ne seront plus acceptées. En procédant à la pose, pensez à mélanger divers paquets/palettes afin d'obtenir un bon mélange même de faibles nuances et un aspect entièrement homogène.

### Veillez respecter nos conseils de pose suivante:

#### PREPARATION DU SUPPORT

De la qualité du support dépend la réussite de la pose des bordures en métal. Le support doit être préalablement enduit pour qu'il soit bien plan et d'aplomb afin que la mosaïque / la bordure présente une surface homogène et que le jointoiement puisse être réalisé dans les règles de l'art.

#### POSE

Une température de 20°C est idéale pour effectuer les travaux de pose. On utilise une colle époxy pour matériaux non absorbants. Le mortier colle blanc est appliqué à l'aide d'une spatule crantée adéquate (de 4mm à 6mm) puis immédiatement lissé ! Cette méthode permet de réaliser une pose sans inclusion de bulles d'air. La mosaïque / la bordure est ensuite disposée dans le mortier colle et frappée à l'aide d'une batte de carreleur (raclette en caoutchouc dur). En positionnant les panneaux de mosaïque

/ les bordures suivantes, il y a lieu de veiller à pratiquer un intervalle entre les bordures de la même largeur que les joints entre les différents carreaux. Au cours de la pose des bordures, il peut arriver, pour des raisons dues aux techniques de fabrication, qu'il ne soit pas possible d'éviter quelques petites inexactitudes dans l'alignement des joints. Pour les revêtements soumis à une forte humidité, nous recommandons d'effectuer un collage et un jointoiement avec un mortier colle à base de résine composite réactive.

De plus amples informations sur les colles adéquates peuvent par exemple vous être fournies par : SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER.

Veillez absolument à ce que les colles, les mortiers de jointoiement, éventuellement les enduits mastics et les mortiers de colmatage, etc. harmonisent entre eux, c'est-à-dire à employer les produits d'un même fabricant.

#### JOINTOIEMENT

Pour le jointoiement du revêtement il y a lieu d'utiliser une colle à joints époxy souple et exempte de quartz pour matériaux non absorbants. Les colles à joints contenant du quartz peuvent provoquer des éraflures à la surface des carreaux. Après durcissement du mortier de pose et après avoir enlevé les éventuels résidus de colle dans les joints, on peut procéder au jointoiement à l'aide d'une raclette en caoutchouc. La barbotine excédentaire est immédiatement enlevée avec une éponge de la surface des carreaux, avant qu'elle ne sèche dans la structure de la surface. Il faut bien veiller à remplir entièrement les joints. Pour les revêtements soumis à une forte humidité, nous recommandons d'effectuer un collage et un jointoiement avec un mortier colle à base de résine composite réactive.

De plus amples informations sur les mortiers de jointoiement adéquats peuvent par exemple vous être fournies par : SORO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER.

Veillez absolument à ce que les colles, les mortiers de jointoiement, éventuellement les enduits mastics et les mortiers de colmatage, etc. harmonisent entre eux, c'est-à-dire à employer les produits d'un même fabricant.

#### FAIRE UNE DÉCOUPE

Utilisez une machine à eau avec disque diamant. Nous recommandons de découper les carreaux à partir de leur verso pour éviter un effilochement des arêtes. Le bord coupe peut être fini et ébarbé au papier de verre ou à la lime à métaux.

#### NETTOYAGE

Nous recommandons pour le nettoyage d'utiliser une éponge douce imprégnée d'eau savonneuse tiède ou d'alcool. Ne pas utiliser de détergents acides ou alcalins ni de produits contenant des composants abrasifs (lait abrasif ou autre).

Veillez à n'utiliser que des outils propres, sans résidus (batte de carreleur, raclette en caoutchouc dur) afin d'éviter des rayures. Pour tout produit de nettoyage, il est généralement nécessaire de respecter les consignes d'utilisation et les avertissements de danger du fabricant respectif. Nous ne prenons pas en charge les dégâts résultants d'une utilisation non conforme à ces consignes. De plus amples informations sur les produits adéquats vous seront fournies par votre spécialiste.

La présente documentation ne prétend pas être exhaustive. Des particularités spécifiques au chantier peuvent entraîner la nécessité de divergences.



## METAL MOSAICS AND BORDERS

### LAYING INSTRUCTIONS N° 14

Laying metal mosaics is as easy as laying

ceramic tiles and natural stone.

Despite every precaution and our quality assurance measures in ongoing production, we ask that you check the products for any visible defects before laying them. We can no longer accept complaints of visible defects after the product has been laid. Please bear in mind when laying the product that you should always lay a mixture of products from different packs/pallets, so that you achieve a good mixture of even minor nuances and an appearance that is homogenous on the whole.

### Please observe the following instructions:

#### PREPARING THE SURFACE

The quality of the surface to be tiled is crucial for the successful laying of metal mosaic and borders tiling. It must be structurally sound, clean and load bearing. It must also be pre-filled in a flush or plumb way so that the mosaic forms a uniform surface that allows an orderly grouting job to be achieved.

#### LAYING THE TILES

The ideal temperature when laying the tiles is 20°C. Lay the tiles using a flexible, plasticized adhesive for non-absorbent materials. Spread the adhesive using a suitable serrated trowel (4 mm to 6 mm) and smooth it out immediately afterwards to remove any bubbles. Then place the mosaic sheet/border on the adhesive bed and tap it into place using a grout float (hard rubber float). When you lay the next mosaic sheets/borders, make sure that the gap between the sheets matches the width of the joints between the individual stones in the mosaic. When arranging the mosaic sheets/borders, please bear in mind that minor inaccuracies in the joints are unavoidable due to the production process. You may need to remove the adhesive pressed into the grout chamber to ensure a constant joint colour. For areas exposed to regular moisture, we recommend the use of reactive resin cements for tiling and grouting. You can obtain information on suitable adhesives from, for example: SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER. Make absolutely sure that any adhesives, grouts, fillers, sealing slurry or similar that you use are compatible with each other, in other words that you work with products from a single manufacturer.

#### GROUTING

For grouting, use silica-free, flexible, plasticized grout for non-absorbent materials. Grouts containing silica sand can scratch the surface of the tiles. After the adhesive mortar has hardened and you have removed any adhesive residues from the grout chambers, use a rubber grout spreader for the grouting. Immediately remove excess material from the surface with a sponge float or hand sponge before this hardens on the structure of the surface. Make sure that the joints are completely full.

For areas exposed to moisture, we recommend the use of reactive resin cements for tiling and grouting. You can obtain information on suitable grouts from, for example: SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER. Make absolutely sure that any adhesives, grouts, fillers, sealing slurry or similar that you use are compatible with each other, in other words that you work with products from a single manufacturer.

#### CUTTING

Use wet cutting devices or metal handsaws. We recommend cutting the material from the back to prevent uneven edges. You can smooth the cut edges using fine sand paper or a metal file.

## CLEANING

For cleaning, we recommend using a soft sponge and warm soapy water or alcohol. Please do not use any acidic or alkaline cleaning agents or any products with abrasive components (scouring agents, etc.). Please only work with clean tools (grout floats, hard rubber washers) that are free from residues to avoid scratches. Always observe the manufacturer's directions for use and safety warnings when using cleaning agents. We assume no liability for damages resulting from a failure to observe these instructions and warnings. You can find information about suitable products at your local specialist supplier. These documents are not intended to be exhaustive. Deviations may be necessary due to the individual characteristics of a building site.



MOSAICOS Y CENEFAS  
METÁLICOS

## INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN N° 14

La colocación de mosaicos de aluminio y acero fino es tan sencilla como la colocación de azulejos de cerámica o piedra natural. A pesar de todas las precauciones y nuestras medidas para asegurar la calidad en nuestras producciones, le pedimos que compruebe los productos para detectar cualquier defecto visible antes de la colocación. No podemos aceptar reclamaciones por defectos visibles después de que el producto haya sido colocado. Por favor, recuerde cuando coloque el producto que usted debería siempre mezclar los productos de diferentes cajas/pallets, así usted conseguirá una buena mezcla de cada pequeño matiz y una homogénea apariencia en toda la superficie.

Por favor, observe las instrucciones de colocación siguientes:

### PREPARACIÓN DEL FONDO

La calidad del fondo es decisiva para colocar con éxito los mosaicos metálicos. La superficie de fondo ha de ser emplastecida previamente para nivelar el fondo en vertical y horizontal y que el mosaico quede así uniforme para poder realizar un rejuntado limpio. Para que no traspase desde el fondo ningún efecto de sombreado, el fondo de colocación debe ser emplastecido con masilla blanca o llevar una capa de imprimación blanca.

### COLOCACIÓN

La temperatura ambiental ideal para realizar la colocación debe ser de 20°C. La colocación se ha de llevar a cabo usando adhesivos, que contengan aditivos sintéticos, de alta flexibilidad para materiales no absorbentes. Aplique el adhesivo sobre la superficie con una espátula dentada adecuada (de 4mm a 6mm), formando estrías, y alíselo a continuación. Esto facilita una colocación posterior exenta de burbujas de aire. Seguidamente, coloque la hoja de mosaico en el lecho del adhesivo y fijela, dando golpecitos con una llana para rejuntar (con plancha de goma dura). Al colocar las hojas de mosaico siguientes, se ha de observar que la distancia entre las hojas ha de equivaler al ancho de junta de cada piedra de mosaico. Al repartir las hojas de mosaico que se vayan a colocar, se ha de tener en cuenta que, por razones de fabricación, son inevitables pequeñas inexactitudes en el aspecto visual de las juntas. Si es necesario, se ha de eliminar el pegamento, que se haya introducido al apretar en la cámara de la junta, para que se genere un aspecto visual de las juntas homogéneo en cuanto al color. Para las superficies expuestas a altos niveles de humedad, recomendamos realizar un pegado y rejuntado con cemento cola y masillas para rejuntar con base epoxi. Solicite información sobre adhesivos

adecuados, p. ej., en: KERAKOLL, ARDEX, MAPEI, PUMA. Asegúrese que utiliza adhesivos, masillas para rejuntar, rellenados u otras herramientas compatibles unos con otros. Es decir, que trabaja con productos de un único fabricante.

### REJUNTADO

Para rejuntar, debe utilizar masillas para rejuntar de alta flexibilidad exentas de cuarzo para materiales no absorbentes. Los materiales para rejuntar que contienen cuarzo pueden causar rasguños en la superficie. Una vez se haya endurecido el mortero de colocación y tras limpiar las cámaras de las juntas de los restos de pegamento que puedan quedar, se procede a rejuntar con una llana de juntas con plancha de goma. El material sobrante se debe quitar inmediatamente de la superficie con una llana con plancha de esponja o una esponja de mano, antes de que se endurezca en la estructura de la superficie. Preste atención que las juntas queden completamente rellenadas. Para las superficies expuestas a altos niveles de humedad, recomendamos realizar un pegado y rejuntado con cemento cola y masillas para rejuntar con base epoxi. Solicite información sobre morteros para rejuntar adecuados, p. ej., en: KERAKOLL, ARDEX, MAPEI, PUMA. Asegúrese que utiliza adhesivos, masillas para rejuntar, rellenados u otras herramientas compatibles unos con otros. Es decir, que trabaja con productos de un único fabricante.

### CORTE

Utilice herramientas para cortar en húmedo o con sierras de diamante. Recomendamos cortar el material desde la parte trasera para que los cantos queden limpios. Los cantos cortados pueden repasarse o alisarse con papel de lija o limas metálicas.

### LIMPIEZA

Para la limpieza, recomendamos utilizar una esponja blanda con agua jabonosa o alcohol. Por favor, no utilice productos de limpieza que lleven componentes ácidos o alcalinos, así como productos con componentes abrasivos (detergente para fregar, etc.). Por favor, utilice herramientas limpias (llana para rejuntar, etc), exentas de residuos para evitar rasguños. Siempre observe las recomendaciones del fabricante en los avisos de uso y seguridad cuando utilice productos de limpieza. Nosotros no asumimos ninguna responsabilidad por daños resultantes de un uso en el que no se ha seguido las instrucciones y avisos. Puede encontrar información sobre productos adecuados en su especialista proveedor local. Este documento no pretende ser exhaustivo. Puede haber diferencias debido a las características individuales de cada construcción.



MOZAICA METALOWA

### INSTRUKCJA UKŁADANIA N° 15

Układanie mozaiki metalowej jest równie proste jak układanie płytek ceramicznych i kamienia naturalnego. Pomimo dużej uwagi podczas produkcji mozaiki i gwarantowanej ich jakości prosimy o sprawdzanie ewentualnych widocznych uszkodzeń i braków przed jej przyklejeniem. Zgłaszane widoczne usterki mozaiki po jej ułożeniu nie będą rozpatrywane. Prosimy pamiętać o tym, żeby przy układaniu zawsze mieszać plastry mozaiki z różnych kartonów, dla otrzymania jednorodnego widoku powierzchni.

Należy przestrzegać następujących wskazówek:

### PRZYGOTOWANIE PODŁOŻA

Jakość podłoża decyduje o skuteczności

układania mozaik metalowych. Podłoże musi być utwardzone, czyste i wytrzymałe. Podłoże musi zostać wstępnie zaszpachlowane do lica tak, aby mozaika tworzyła jednolitą powierzchnię i można było dokładnie wykonać fugowanie.

### UKŁADANIE

Idealna temperatura podczas układania to 20°C. Mozaikę układa się za pomocą elastycznych klejów wzbogaconych tworzywem sztucznym przeznaczonych dla nienasiąkliwych materiałów. Elastyczny klej należy nanieść pacą zębatą (4 mm do 6 mm) i od razu wygładzić! Pozwala to na ułożenie mozaiki bez pęcherzyków powietrza. Plaster mozaiki ułożyć na kleju i przyklepać pacą do fugowania (z twardej gumy). Przy układaniu kolejnych plastrów mozaiki należy zwrócić uwagę, aby odległość między plastrami była taka sama, jak szerokość spoin między poszczególnymi elementami mozaiki. Przy układaniu łuków z mozaiki trzeba pamiętać, że z przyczyn technicznych nieuniknione są niewielkie niedokładności w wygładzie spoin. Klej, który został wciśnięty w przestrzenie przeznaczone na fugi należy usunąć, aby uzyskać jednolity wygląd fugi. W obszarach narażonych na silne działanie wilgoci zalecamy przyklejenie i zafugowanie mozaiki zaprawą klejową na bazie żywicy reaktywnej. Informacje o odpowiednich klejach można otrzymać np. w firmach: PCI, ARDEX, MAPEI, SOPRO, WEBER. Należy jednak pamiętać, aby pracować na produktach jednego producenta.

### FUGOWANIE

Do fugowania należy używać elastycznych spoin bez piasku kwarcowego wzbogaconych tworzywem sztucznym dla materiałów nienasiąkliwych. Fugowanie fugami zawierającymi piasek kwarcowy może prowadzić do porysowania czolowej powierzchni mozaiki. Po utwardzeniu kleju i usunięciu ewentualnych jego resztek z przestrzeni na fugi mozaikę należy zafugować przy użyciu pacy gumowej. Nadmiar materiału usunąć natychmiast za pomocą pacy z gąbką lub zwykłej gąbki, aby nie dopuścić do jego stwardnienie na powierzchni mozaiki. Ewentualnie trzeba uzupełnić braki w fugach. Trzeba zwrócić uwagę, aby fugi były całkowicie zapełnione. Mozaikę należy czyścić lekko wilgotną gąbką lub pacą z gąbką, ukośnie do przebiegu fug. Do końcowego czyszczenia można użyć lekko wilgotnej gąbki lub szmatki z włókniny. W obszarach narażonych na silne działanie wilgoci zalecamy przyklejenie i zafugowanie mozaiki zaprawą klejową na bazie żywicy reaktywnej. Proszę pracować tylko czystymi narzędziami, bez resztek materiału, aby uniknąć porysowania powierzchni mozaiki. Informacje o odpowiednich klejach można otrzymać np. w firmach: PCI, ARDEX, MAPEI, SOPRO, WEBER. Należy jednak pamiętać, aby pracować na produktach jednego producenta.

### CIĘCIE

Do cięcia stosować urządzenia do cięcia na mokro lub ręczne piły do metalu. Zalecamy cięcie materiału od spodu, aby uniknąć powstania poszarpanych krawędzi. Krawędzie cięcia można obrobić i wygładzić drobnym papierem ściernym lub pilnikiem metalowym

### CZYSZCZENIE / PIELĘGNACJA

Proszę uważać przy wszystkich środkach czyszczących na instrukcje użytkowania i ostrzeżenia podawane przez producenta. Za szkody wynikające z niestosowania się do nich nie ponosimy żadnej odpowiedzialności.

Do czyszczenia zalecamy miękką gąbkę oraz wodę z mydłem lub alkoholem. Proszę nie używać kwaśnych ani zasadowych środków czyszczących, ani produktów o właściwościach ściernych (mleczek do czyszczenia itp.).

Należy jednak pamiętać, aby pracować na produktach jednego producenta. Nie gwarantujemy się kompletności w przypadku niniejszej dokumentacji. W związku ze specyficznymi warunkami panującymi w miejscu zastosowania produktu może zaistnieć konieczność odmiennego postępowania.

